

Broj 01-2458/4-1

Podgorica, 17.10. 2017 god.

**"Double L"**

broj 424/17

Podgorica, 17. X 2017 god.

## Ugovor za pružanje usluge prevođenja

Ovaj ugovor zaključen je 17.10.2017 godine između:

**Ministarstva sporta** sa sjedištem u Podgorici, ul. Svetlane Kane Radević br.3 , PIB: 11018459  
koga zastupa Ministar, Nikola Janović (u daljem tekstu: Naručilac)

i

**Ponudača** Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo, sa sjedištem u Podgorici, ulica 19  
Decembar br. 5, Broj računa: 540-3097-69 , Naziv banke: Erste bank AD , koga zastupa Slaviša  
Ščekić, (u daljem tekstu: Davalac usluga).

### OSNOV UGOVORA

Zahtjev za dostavljenje ponuda broj 01-2458 od 25.09.2017.godine, Ponude ponudača Double L  
doo broj 01-2458/1 od 29.09.2017.godine, obavještenje o ishodu postupka nabavke male  
vrijednosti 01-2458/4 od 05.10.2017.godine.

#### Predmet

#### Član 1

Predmet ovog ugovora je pružanje usluge prevođenja za potrebe Ministarstva sporta , prema  
uslovima iz Zahtjeva za dostavljenje ponuda broj 01-2458 od 25.09.2017.godine, Ponude  
ponudača Double L doo broj 01-2458/1 od 29.09.2017.godine, obavještenja o ishodu postupka  
nabavke male vrijednosti 01-2458/4 od 05.10.2017.godine.

#### Član 2

Ukupna cijena za predmetne usluge iznosi 10.000,00€. U ukupnu cijenu uračunat je porez na  
dodatu vrijednost.

Realizacija ovog Ugovora vršiće se po jediničnim cijenama sa obračunatim PDV-om do utroška  
ugovorenog iznosa. Cijena iz ponude je nepromjenljiva za vrijeme važenja ovog Ugovora.

Za sukcesivno pružene usluge Izvršilac usluge je dužan ispostaviti Naručiocu fakturu sa  
analitičkim prikazom pruženih usluga potpisanu od ovlašćenog lica.

## Ostale odredbe

### Član 6

Za sve što nije definisano ovim ugovorom primjenjivaće se odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

### Član 7

Eventualne nesporazume koji se mogu pojaviti u vezi ovog ugovora ugovorne strane će pokušati da riješe sporazumno, a u protivnom ugovaraju nadležnost suda u Podgorici.

### Član 8

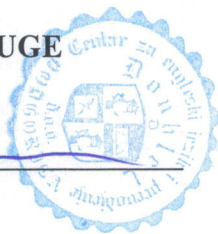
Ugovor o javnoj nabavci koji je zaključen uz kršenje antikorupcijskog pravila u skladu sa odredbama člana 15 ZJN (Sl. list CG br. 42/11, 57/14 i 49/17) ništavan je.

### Član 9

Ovaj ugovor je zaključen u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od kojih su po tri (3) primjerka za svaku od ugovornih strana.

IZVRŠILAC  
Double L doo

USLUGE



NARUČILAC  
Ministar sporta, Nikola Janović